



2 يوليو 2020

لجميع الوسطاء العقاريين ووكلاء المبيعات المرخص لهم  
إلى مسئولي الالتزام ومكافحة غسل الأموال المعينين من قبل المرخص لهم

### الموضوع: سجل المعاملات العقارية للربع الثاني لسنة 2020

بالإشارة الى التعميم الصادر من مؤسسة التنظيم العقاري بتاريخ 5 مايو 2019، بخصوص سجل المعاملات العقارية ([إضغظ هنا لتحميل التعميم](#))، نود تذكير جميع الوسطاء العقاريين المرخص لهم بضرورة الالتزام بتزويد المؤسسة بسجل المعاملات العقارية التي تمت في الربع الثاني من سنة 2020 (الأول من أبريل و حتى الثلاثين من يونيو)، وذلك عن طريق ملئ سجل المعاملات العقارية الإلكتروني [إضغظ هنا](#)، وذلك في موعد أقصاه 22 يوليو 2020.

يجب أن يشمل هذا السجل المعاملات التي تمت من خلالكم أو عن طريق وكلاء المبيعات العاملين لديكم، حيث يتوجب عليكم ملئ السجل، وفي حال عدم اتمام أية معاملات عقارية يرجى ذكر عبارة (لم يتم انتهاء أي عملية عقارية خلال هذه الفترة).

نأمل منكم الالتزام بالمواعيد المحددة تجنباً لاتخاذ المؤسسة لأية تدابير منصوص عليها في القانون رقم 27 لسنة 2017.

كما نود أن نحيطكم علماً بأن هذا التعميم بالإضافة إلى جميع التعاميم الصادرة من مؤسسة التنظيم العقاري إلى المرخص لهم متوفرة على موقع المؤسسة تحت تبويب "[التشريعات](#)".

في حال وجود أية إستفسارات بخصوص تعبئة هذا السجل يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني  
. [data@rera.gov.bh](mailto:data@rera.gov.bh)

شاكرين لكم تعاونكم الدائم معنا ،،  
مؤسسة التنظيم العقاري  
إدارة السياسات والتخطيط الاستراتيجي

---

2<sup>nd</sup> July 2020

**To all Licensed Real Estate Brokers and Sales Agents  
To Compliance and AML Officers assigned by the Licensees**

**Subject: Real Estate Transactions Register Quarter 2 of 2020**

With reference to the earlier circular issued by RERA on 5<sup>th</sup> May 2019 regarding the submission of Real Estate Transactions Registers ([Click here to view the circular](#)), you are reminded to submit the transactions register for the second quarter of 2020 (from 1<sup>st</sup> of April till 30<sup>th</sup> of June), **through filling in the electronic transactions' register [click here](#), maximum by 22<sup>nd</sup> July 2020.**

These registers must include transactions concluded by yourselves as Brokers and by your Sales Agents. You must fill in the register **even if no transactions were concluded by mentioning (No transaction has been concluded during this period).**

You are kindly requested to comply with the above mentioned deadlines to avoid any actions as enforced by Law No. 27 of 2017.

Kindly note that this circular as well as other circulars sent by RERA to all licenses are available on RERA website under the tab "[Regulations](#)"

If you have any questions regarding the completion of this register, please contact us via e-mail [data@rera.gov.bh](mailto:data@rera.gov.bh).

Thank you,

